CCECC BALKAN
NO. NSI-CON-2022-024-003
Date: 2023-12-14

KARIN KOMERC MD DOO
Br. 01/230046007
Dana 01.12.2023
Novi Sad

Annex III to
Civil And Track Construction (Lot NS-I) Project Of Modernization And Reconstruction Of The Hungarian - Serbian Railway Connection On The Territory Of The Republic Of Serbia For The Section Novi Sad-Subotica-Border Crossing (Kelebija)

1. **Contractor: CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION BALKAN OGRANAK BEOGRAD** duly incorporated pursuant to the law of the Republic of Serbia, having its registered office and principal place of business at Augusta Cesarca 27, 11000 Beograd, Serbia, registration no: 29507031 ,TIN No.: 109874997, represented by Mr. Chen Zhongzheng, Legal representative of the branch office (hereinafter also referred to as: „Contractor")

And

2. **„KARIN KOMERC MD" DOO** duly incorporated pursuant to the law of Republic of Serbia for the company, having its registered office and principal place of business at Novosadski put 128, Novi Sad, Serbia, registration no: 20009233, TIN: 103726184, represented by Krste Dubroja, General Manager (hereinafter also referred to as: „Subcontractor")

(hereinafter together: **Contracting parties**)

INTRODUCTORY PROVISIONS:

The contracting parties agree:

I That they signed the Subcontracting contract on construction and railway engineering (Part NS-I) dated July 1st 2022 for the project of modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia for the section Novi Sad-Subotica-border crossing (Kelebija) (hereinafter: Project), registered with the Subcontractor under business number 01/220017715 (registered with Contractor under number NSI-CON-2022-024), (hereinafter: Subcontract), Annex I to the Subcontract dated on 11.06.2023. registered with the Subcontractor under business number 01/230023490 (hereinafter: Annex I) and Annex II to the Subcontract dated on 24.10.2023. registered with the Subcontractor under business number 01/230038707 (hereinafter: Annex II).

II That there is need for making changes in technical projects for New Vrbas station(revised BOQ 4.1) and there are some additional and unexpected works in New/Old Vrbas station（BOQ item 8&9）. Omitted the culvert construction at Km126+922 (except the premilary work and part of earthworks) , Track corssing (BOQ Item 2.10) and Inspection well (BOQ item 2.11), and also deduct the topsoil removal of archaeological , refer BOQ item 10.

III Considering mentioned in part II, to adjust the agreed price to the aforementioned changes, as follows:

Article 1.

The contracting parties agree to amend price for construction fee specified in a Table of price in a way to increase old offer for 424.924,13 dollar, and starting from the date of signing of this Annex III, grand summary in Table of prices is 46.359.902,13 dollar. New prices are precised and particularized in Table of price, which is integral part of this Annex III and replace the contract Table price after sign this Annex.

Article 2.

The contracting parties agree that the other provisions of the Subcontract and Annex I and Annex II remain unchanged and in force.

Article 3.

By signing this Annex III, the contracting parties confirm that they have read it, understood it and acknowledge it as their own free will.

Article 4.

This Annex III is made in 4 (four) identical copies of which each contracting party retains 2 (two) copies.

Contractor: _____
Date: _____

Subcontractor: _____
Date: _____

Annex 3
附件3

TABLE OF PRICE 价格表			
No. 序号	**Part 项目**	**Amount (USD) 金额**	**Comments 备注**
I	**CONSTRUCTION FEE**	**46.359.902,13**	
1	2.1.2 Culvert	804.426,00	
2	2.2 Roadbed	39.829.500,00	
3	2.3 Road	2.409.239,00	
4	2.12 Cable trough	1.203.698,00	
5	3.2 Change ditch	140.230,00	
6	4.1 Catenary engineering	1.518.577,50	
7	5.9 Communication relocation	80.515,00	
8	Additional and unforeseen works in the area of the old station in Vrbas	143.980,50	
9	Cement stabilization	245.224,53	
10	The value of works carried out by archaeologists during archaeological investigations, so these works will not be carried out within the scope of this contract.	(15.488,40)	

Note: 1. This "Table of Price" as part of the "Project of Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway in the territory of the Republic of Serbia, Section Novisad-Subotica-Stateborder(Kelebija) Civil and Track Works Subcontract NS-I" signed by the Contractor and Subcontractor, as the basis for measurement and settlement between the two parties.

DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROJEKTOVANJE USLUGE I TRGOVINU KARIN KOMERC MD NOVI SAD

2.1.2 Culvert

No.	Item	Description	Unit	No. of Unit	Unit Price (USD)	Total Price (USD)	No. of books
A	14_predmer 113+547 enngl						
1	Preliminary works		Completion of the works	1	4.166,00	4.166,00	2.1.2
2	EARTHWORKS		Completion of the works	1	56.526,00	56.526,00	2.1.2
3	PLAIN AND REINFORCED CONCRETE		Completion of the works	1	174.797,00	174.797,00	2.1.2
4	REINFORCEMENT WORKS		Completion of the works	1	85.707,00	85.707,00	2.1.2
5	WATERPROOFING		Completion of the works	1	60.882,00	60.882,00	2.1.2
6	MISCELLANEOUS		Completion of the works	1	13.855,00	13.855,00	2.1.2
B	15_predmer 114+579 engl						
1	Preliminary works		Completion of the works	1	4.166,00	4.166,00	2.1.2
2	EARTHWORKS		Completion of the works	1	41.588,00	41.588,00	2.1.2
3	PLAIN AND REINFORCED CONCRETE		Completion of the works	1	129.537,00	129.537,00	2.1.2
4	REINFORCEMENT WORKS		Completion of the works	1	63.662,00	63.662,00	2.1.2
5	WATERPROOFING		Completion of the works	1	52.164,00	52.164,00	2.1.2
6	MISCELLANEOUS		Completion of the works	1	11.456,00	11.456,00	2.1.2
C	16_predmer 0+569 engl						
1	Preliminary works		Completion of the works	1	4.166,00	4.166,00	2.1.2
2	EARTHWORKS		Completion of the works	1	21.446,00	21.446,00	2.1.2
3	PLAIN AND REINFORCED CONCRETE		Completion of the works	1	35.437,00	35.437,00	2.1.2
4	REINFORCEMENT WORKS		Completion of the works	1	17.434,00	17.434,00	2.1.2
5	WATERPROOFING		Completion of the works	1	12.172,00	12.172,00	2.1.2
6	MISCELLANEOUS		Completion of the works	1	7.662,00	7.662,00	2.1.2
D	17_predmer 126+922 eng						
1	Preliminary works		Completion of the works	1	4.166,00	4.166,00	2.1.2
2	EARTHWORKS		Completion of the works	1	3.437,00	3.437,00	2.1.2
Summary(USD)						804.426,00	

2.2. Roadbed

No.	Item	Description	Unit	No. of Unit	Unit Price (USD)	Total Price (USD)	No. of books
A	Vrbas station (km 112+861.00 - km 115+001.90)						
1	Preliminary works	Including clearing of site, cutting tree, removal fences and demolition of existing facilities	Completion of works	1	170.846,00	170.846,00	2/2-3.1
3	Foundation Treatment	Topsoil stripping, mechanized tamping of foundation soil	Completion of the works for the left or right side of the station	2	327.209,00	654.418,00	2/2-3.1
4	Excavation		Completion of the works for the left or right side of the station	2	21.131,00	42.262,00	2/2-3.1
5	Embankment		Completion of the works for the left or right side of the station	2	5.087.509,00	10.175.018,00	2/2-3.1
6	Subgrade		Completion of the works for the left or right side of the station	2	117.991,00	235.982,00	2/2-3.1
7-a	Geocomposite	procurement	Completion of the procurement for the left or right side of the station	2	369.190,00	738.380,00	2/2-3.1
7	Geocomposite		Completion of the works for the left or right side of the station	2	41.021,00	82.042,00	2/2-3.1
9	Transition layer		Completion of the works for the left or right side of the station	2	274.992,00	549.984,00	2/2-3.1
10	Protection layer		Completion of the works for the left or right side of the station	2	295.876,00	591.752,00	2/2-3.1
11	Slope topsoling		Completion of the Works for the left or right side of the station	2	17.100,00	34.200,00	2/2-3.1
12	Dewatering		Completion of the Works for the left or right side of the station	2	100.652,00	201.304,00	2/2-3.1
13	Fence		Completion of works	1	36.974,00	36.974,00	2/2-3.1
14	Service road		Completion of works	1			2/2-3.1
B	Open track section Vrbas-Vrbas existing st.						
1	Preliminary works	Including clearing of site, cutting tree, removal fences and demolition of existing facilities	Completion of the Works	1	53.494,00	53.494,00	2/2-3.2
2	Removal ballast		Completion of works	1	61.753,00	61.753,00	2/2-3.2
3	Foundation Treatment	Topsoil stripping, mechanized tamping of foundation soil	Completion of works	1	256.155,00	256.155,00	2/2-3.2
4	Excavation		Completion of works	1	59.216,00	59.216,00	2/2-3.2

2.2. Roadbed

No.	Item	Description	Unit	No. of Unit	Unit Price (USD)	Total Price (USD)	No. of books
5	Embankment		Completion of works	1	1.864.394,00	1.864.394,00	2/2-3.2
6	Subgrade		Completion of works	1	91.569,00	91.569,00	2/2-3.2
7-a	Geocomposite	procurement	Completion of the procurement	1	92.323,00	92.323,00	2/2-3.2
7	Geocomposite		Completion of works	1	10.259,00	10.259,00	2/2-3.2
8-a	Geogrid	procurement	Completion of theprocurement	1	63.026,00	63.026,00	2/2-3.2
8	Geogrid		Completion of works	1	7.003,00	7.003,00	2/2-3.2
9	Transition layer		Completion of works	1	37.297,00	37.297,00	2/2-3.2
10	Protection layer		Completion of works	1	241.650,00	241.650,00	2/2-3.2
11	Slope topsoling		Completion of works	1	14.773,00	14.773,00	2/2-3.2
12	Dewatering		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	2	26.626,00	53.252,00	2/2-3.2
13	Fence		Completion of works	1	6.860,00	6.860,00	2/2-3.2
14	Service road		Completion of works	1			2/2-3.2
C	Open track section Vrbas-Lovćenac (km 115+001.90 - km 128+849.48)						
1	Preliminary works	including clearing of site, cutting tree, removal fences and demolition of existing facilities	Completion of the Works	1	245.832,00	245.832,00	2/2-4.1
2	Removal ballast		Completion of works	1	112.723,00	112.723,00	2/2-4.1
3	Foundation Treatment	Topsoil stripping, mechanized tamping of foundation soil	Completion of the Works for the left or right side of the open track section	2	916.847,00	1.833.694,00	2/2-4.1
4	Excavation		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	2	350.837,00	701.674,00	2/2-4.1
5	Embankment		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	2	6.659.398,00	13.318.796,00	2/2-4.1
6	Subgrade		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	2	396.349,00	792.698,00	2/2-4.1

2.2. Roadbed

No.	Item	Description	Unit	No. of Unit	Unit Price (USD)	Total Price (USD)	No. of books
7-a	Geocomposite	procurement	Completion of the procurement for the left or right side of the open track section	2	206.736,00	413.472,00	2/2-4.1
7	Geocomposite		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	2	22.971,00	45.942,00	2/2-4.1
8	Improvement layer		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	2	635.801,00	1.271.602,00	2/2-4.1
9	Transition layer		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	2	992.002,00	1.984.004,00	2/2-4.1
10	Protection layer		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	2	1.003.193,00	2.006.386,00	2/2-4.1
11	Slope topsoling		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	2	12.953,00	25.906,00	2/2-4.1
12	Dewatering		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	2	68.792,00	137.584,00	2/2-4.1
13	Fence		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	2	105.533,00	211.066,00	2/2-4.1
14	Service road		Completion of works	1	301.935,00	301.935,00	2/2-4.1
	Summary(USD)					**39.829.500,00**	

2.3 Road

No.	Item	Description	Unit	No. of Unit	Unit Price (USD)	Total Price (USD)	No. of books
A	2.3.1.11.1.1-PREDRACUN -podvoznjak-km 113+327-PGD-rev02-z						
1	PRELIMINARY WORKS		Completion of the works	1	16.450,00	16.450,00	2.3.1.11.1.1
2	SUBSTRUCTURE - EARTHWORKS		Completion of the works	1	88.872,00	88.872,00	2.3.1.11.1.1
3	PLAIN AND REINFORCED CONCRETE SUPERSTRUCTURE - PAVEMENT STRUCTURE		Completion of the works	1	110.695,00	110.695,00	2.3.1.11.1.1
4	DEWATERING		Completion of the works	1	5.223,00	5.223,00	2.3.1.11.1.1
B	2.3.1.11.2.1-predmer i predracun-km 113+610						
1	PRELIMINARY WORKS		Completion of the works	1	5.120,00	5.120,00	2.3.1.11.2.1
2	SUBSTRUCTURE - EARTHWORKS		Completion of the works	1	214.488,00	214.488,00	2.3.1.11.2.1
3	PLAIN AND REINFORCED CONCRETE SUPERSTRUCTURE - PAVEMENT STRUCTURE		Completion of the works	1	146.670,00	146.670,00	2.3.1.11.2.1
4	DEWATERING		Completion of the works	1	31.084,00	31.084,00	2.3.1.11.2.1
C	2.3.1.11.3						
1	PRELIMINARY WORKS		Completion of the works	1	3.925,00	3.925,00	2.3.1.11.3
2	SUBSTRUCTURE - EARTHWORKS		Completion of the works	1	6.893,00	6.893,00	2.3.1.11.3
3	PLAIN AND REINFORCED CONCRETE SUPERSTRUCTURE - PAVEMENT STRUCTURE		Completion of the works	1	98.448,00	98.448,00	2.3.1.11.3
4	DEWATERING		Completion of the works	1	924,00	924,00	2.3.1.11.3
D	2.3.1.12.1.1-predmer i predracun-km 118+708						
1	PRELIMINARY WORKS		Completion of the works	1	3.205,00	3.205,00	2.3.1.12.1.1
2	SUBSTRUCTURE - EARTHWORKS		Completion of the works	1	236.681,00	236.681,00	2.3.1.12.1.1
3	PLAIN AND REINFORCED CONCRETE SUPERSTRUCTURE - PAVEMENT STRUCTURE		Completion of the works	1	158.951,00	158.951,00	2.3.1.12.1.1
4	DEWATERING		Completion of the works	1	4.859,00	4.859,00	2.3.1.12.1.1
E	2.3.1.13.1-BQ-120+571-new						
1	PRELIMINARY WORKS		Completion of the works	1	8.387,00	8.387,00	2.3.1.13.1
2	SUBSTRUCTURE - EARTHWORKS		Completion of the works	1	327.143,00	327.143,00	2.3.1.13.1
3	PLAIN AND REINFORCED CONCRETE SUPERSTRUCTURE - PAVEMENT STRUCTURE		Completion of the works	1	79.257,00	79.257,00	2.3.1.13.1
4	DEWATERING		Completion of the works	1	4.944,00	4.944,00	2.3.1.13.1
F	2.3.1.14.1-BQ-125+191-new						
1	PRELIMINARY WORKS		Completion of the works	1	7.093,00	7.093,00	2.3.1.14.1
2	SUBSTRUCTURE - EARTHWORKS		Completion of the works	1	409.834,00	409.834,00	2.3.1.14.1
3	PLAIN AND REINFORCED CONCRETE SUPERSTRUCTURE - PAVEMENT STRUCTURE		Completion of the works	1	66.866,00	66.866,00	2.3.1.14.1
4	DEWATERING		Completion of the works	1	4.513,00	4.513,00	2.3.1.14.1
G	2.3.1.15.1-BQ-126+976-new						
1	PRELIMINARY WORKS		Completion of the works	1	7.428,00	7.428,00	2.3.1.15.1
2	SUBSTRUCTURE - EARTHWORKS		Completion of the works	1	270.079,00	270.079,00	2.3.1.15.1
3	PLAIN AND REINFORCED CONCRETE SUPERSTRUCTURE - PAVEMENT STRUCTURE		Completion of the works	1	88.569,00	88.569,00	2.3.1.15.1
4	DEWATERING		Completion of the works	1	2.638,00	2.638,00	2.3.1.15.1
Summary(USD)						**2.409.239,00**	

DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROIZVODNJU, USLUGE I TRGOVINU
KARIN KOMERC MD
NOVI SAD

2.12 Cable trough

No.	Item	Description	Unit	No. of Unit	Unit Price (USD)	Total Price (USD)	No. of books
A	2.12 Cable Route for Railway TC Cables-CIVIL PART						
1	CABLE ROUTE - SUPPLY AND DELIVERY OF MATERIAL		Completion of the works	1	818.515,00	818.515,00	2,12
2	CABLE ROUTE - WORKS		Completion of the works	1	385.183,00	385.183,00	2,12
Summary(USD)						**1.203.698,00**	

3.2 Change ditch

No.	Item	Description	Unit	No. of Unit	Unit Price (USD)	Total Price (USD)	No. of books
A	Relocation of channel IV-A-5 at km 113+547,78 railway						
1	PREPARATORY WORKS		Completion of the works	1	8.779,00	8.779,00	3.2.2.12
2	EARTHWORKS		Completion of the works	1	62.834,00	62.834,00	3.2.2.12
3	STONE WORKS		Completion of the works	1	2.979,00	2.979,00	3.2.2.12
B	Relocation of channel IV-D-8 from km 114+424 to km 114+574railway				0,00		
1	PREPARATORY WORKS		Completion of the works	1	2.978,00	2.978,00	3.2.2.13
2	EARTHWORKS		Completion of the works	1	2.099,00	2.099,00	3.2.2.13
C	Relocation of channel IV-D at km 114+579,38 railway				0,00		
1	PREPARATORY WORKS		Completion of the works	1	3.249,00	3.249,00	3.2.2.14
2	EARTHWORKS		Completion of the works	1	8.998,00	8.998,00	3.2.2.14
3	STONE WORKS		Completion of the works	1	1.760,00	1.760,00	3.2.2.14
D	Relocation of channel I-64 at km 117+477,85 railway				0,00		
1	PREPARATORY WORKS		Completion of the works	1	9.240,00	9.240,00	3.2.2.15
2	EARTHWORKS		Completion of the works	1	27.101,00	27.101,00	3.2.2.15
E	Relocation of channel I-61 at km 117+820 railway				0,00		
1	PREPARATORY WORKS		Completion of the works	1	2.299,00	2.299,00	3.2.2.16
2	EARTHWORKS		Completion of the works	1	7.914,00	7.914,00	3.2.2.16
Summary(USD)						**140.230,00**	

DRUŠTVO S OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROIZVODNJU, USLUGE I TRGOVINU KARIN KOMERC DOO NOVI SAD

4.1 Catenary engineering

No.	Item	Description	Unit	No. of Unit	Unit Price (USD)	Total Price (USD)	No. of books
A	4.1.1.10 OVERHEAD CONTACT SYSTEM OPEN TRACK Zmajevo – Vrbas (new)						
1	DISMANTLING AND RECONSTRUCTION OF EXISTING OCS		Completion of the works	1	17.421,00	17.421,00	4.1.1.10
2	CIVIL WORKS		Completion of the works	1	331.821,00	331.821,00	4.1.1.10
B	4.1.1.11 OVERHEAD CONTACT SYSTEM Station Vrbas						
1	CIVIL WORKS		Completion of the works	1	507.958,50	507.958,50	4.1.1.11
C	4.1.1.12 OVERHEAD CONTACT SYSTEM Station VRBAS						
1	DISMANTLING AND RECONSTRUCTION OF EXISTING OCS		Completion of the works	1	7.818,00	7.818,00	4.1.1.12
2	CIVIL WORKS		Completion of the works	1	82.453,00	82.453,00	4.1.1.12
D	4.1.1.13 OVERHEAD CONTACT SYSTEM OPEN TRACK Vrbas new – Lovćenac						
1	DISMANTLING AND RECONSTRUCTION OF EXISTING OCS		Completion of the works	1	15.722,00	15.722,00	4.1.1.13
2	CIVIL WORKS		Completion of the works	1	555.384,00	555.384,00	4.1.1.13
Summary(USD)						**1.518.577,50**	

DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROJEKTOVANJU USLUGE I TRGOVINU KARIN KOMERC MD NOVI SAD

5 . 9 Communication relocation

No.	Item	Description	Unit	No. of Unit	Unit Price (USD)	Total Price (USD)	No. of Books
A	Communication relocation						
1	COLLISION 13 - skew crossing of the optical cable of Telekom Serbia with newly designed railway line and a newly designed underpass, near the station Vrbas Nova, km 113 + 325.00 of the railway route		Completion of the works	1	39.624,00	39.624,00	5.9.2
2	COLLISION 14 - skew crossing of optical and copper cables of Telekom Srbija with the newly designed railway, km 116 + 935.00 of the railway route		Completion of the works	1	19.717,00	19.717,00	5.9.2
3	COLLISION 15 - skew crossing of the copper cable of Telekom Srbije and optical cable of the SBB operator with newly designed railway line and bridge, from km 117 + 825.00 to km 117 + 865 of the railway route		Completion of the works	1	14.104,00	14.104,00	5.9.2
4	COLLISION 16 - skew crossing of Telekom Srbija's copper cable with the newly designed railway, near the Lovćen station, km 127 + 730.00 of the railway route		Completion of the works	1	3.180,00	3.180,00	5.9.2
5	COLLISION 17 - skew crossing of the copper cable of Telekom Srbija with the newly designed railway, near the station Lovćen, km 127 + 730.00 of the route of the railway		Completion of the works	1	3.890,00	3.890,00	5.9.2
Summary(USD)						**80.515,00**	

DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROJEKTOVANJE USLUGE I INŽENJERING KARIN KOMERC MB NOVI SAD

A	Additional and unforeseen works in the area of the old station in Vrbas					
1	Excavation		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	1	17.721,60	17.721,60
2	Embankment		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	1	27.682,50	27.682,50
3	Geocomposite		Completion of the procurement for the left or right side of the open track section	1	16.244,80	16.244,80
4	Geogrid		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	1	19.567,60	19.567,60
5	Improvement layer		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	1	62.764,00	62.764,00
	Summary(USD)					**143.980,50**

DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROJEKTOVANJE I INŽENJERING KARIN KOMERC DOO NOVI SAD

A	Cement stabilization					
1	Cement stabilization		Completion of the Works for the left or right side of the open track section	1	245.224,53	245.224,53
	Summary(USD)					**245.224,53**